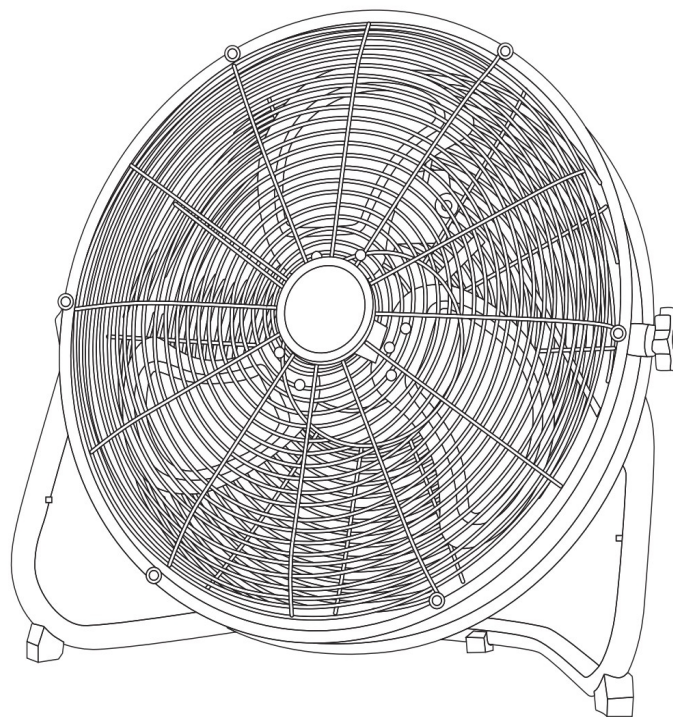


CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

51cm Bodenventilator
51cm Floor drum fan
51cm Ventilateur sur pied
51cm Ventilatore a tamburo

Model No.: VF-20 MC



CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

DE: Bedienungs- und Sicherheitsanleitung

Aufgrund der fortlaufenden Produktentwicklung im Design kann das von Ihnen gekaufte Produkt geringfügig von dem auf der Verpackung abgebildeten Produkt abweichen.

- LESEN UND BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF-

VORGESEHENE VERWENDUNG:

Dieses Produkt ist NUR FÜR DEN INNENBEREICH vorgesehen. Verwenden Sie es nur mit einer elektrischen Verkabelung, die sich in einwandfreiem Zustand befindet und den geltenden Vorschriften und Verordnungen entspricht. Wenn Sie Fragen haben, ob Ihre Verkabelung geeignet ist, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Während der Verwendung Ihres Ventilators sollten Sie die unten aufgeführten WICHTIGEN ANWEISUNGEN befolgen. Im Rahmen dieser Anweisungen haben wir das Wort „WARNUNG“ verwendet, um das Gefahrenniveau anzuzeigen: WARNUNG weist auf eine Gefahr hin, die bei Nichtbeachtung zu Verletzungen oder Tod führen kann.

WICHTIGE ANWEISUNGEN

Wie bei allen elektrischen Geräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um das Risiko eines Stromschlags, Brandes oder von Verletzungen zu reduzieren, einschliesslich der folgenden Vorsichtsmassnahmen:

- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie diesen Ventilator verwenden.
- Verwenden Sie diesen Ventilator nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zu Stromschlag, Brand oder Verletzungen führen.
- Betreiben Sie den Ventilator nicht mit einem beschädigten Stromkabel oder nach einem Defekt, Sturz oder auf andere Weise.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn der Ventilator von oder in der Nähe von Kindern, behinderten Personen oder Haustieren verwendet wird und wenn der Ventilator unbeaufsichtigt in Betrieb bleibt.
- Stellen Sie den Ventilator nicht auf eine kleine, unebene oder instabile Oberfläche, die ein Umkippen oder Herunterfallen des Ventilators zulassen könnte.
- Für einen ordnungsgemässen Betrieb sollte der Ventilator auf einer glatten, nicht brennbaren, ebenen Oberfläche stehen.
- Ziehen Sie immer den Stecker des Ventilators, wenn er nicht verwendet wird, beim Standortwechsel, beim Zusammen- oder Auseinanderbauen von Teilen und vor der Reinigung.
- Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Gefahren verursachen.
- Verwenden Sie den Ventilator nicht im Freien.
- Verwenden Sie den Ventilator nicht im Fenster. Regen kann elektrische Gefahren verursachen (bei Nicht-Fenstermodellen).
- Betreiben Sie den Ventilator nicht mit entfernten Schutzgittern oder anderen

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

Sicherheitsvorrichtungen.

- Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln, da dies Brandgefahren birgt. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, muss es mindestens 14 AWG betragen und für mindestens 1875 Watt ausgelegt sein.
- Legen Sie das Stromkabel nicht unter Teppiche. Decken Sie das Kabel nicht mit Läuferteppichen, Brücken oder ähnlichem ab. Legen Sie das Kabel so, dass es keine Stolpergefahr darstellt.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen des Ventilators. Dies kann zu Stromschlag und/oder Brandgefahr führen. Vermeiden Sie Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

LESEN & BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHR

Verwenden Sie Ihren Ventilator nur in trockenen Umgebungen. Dieser Ventilator ist nicht für den Einsatz in Badezimmern, Waschräumen oder ähnlichen Orten oder in der Nähe von Waschbecken, Waschmaschinen, Schwimmbädern oder anderen Wasserquellen vorgesehen. Stellen Sie den Ventilator niemals so auf, dass er in eine Badewanne oder ein anderes Wasserbehältnis fallen könnte. Verwenden Sie ihn nicht in feuchten Umgebungen wie überschwemmten Kellern.

WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHEN

Berühren Sie den Ventilatormotor während des Betriebs nicht. Dieser Motor wird im Betrieb heiss. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie heisse Oberflächen nicht mit blosser Haut berühren.

WARNUNG: BRANDGEFAHR

Ventilatoren enthalten Bauteile, die Funken schlagen oder Lichtbögen erzeugen können. Verwenden Sie den Ventilator nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, entzündlichen Gasen oder Wärmequellen. VERWENDEN SIE IHN NICHT in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder brennbare Materialien verwendet oder gelagert werden. Um ein mögliches Feuer zu verhindern, blockieren Sie Lufteinlässe oder -auslässe nicht. Stecken Sie keine Fremdkörper in Belüftungs- oder Abluftöffnungen, da dies zu Stromschlag, Feuer oder Schäden am Ventilator führen kann.

WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHR

Verwenden Sie den Ventilator nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Verwenden Sie ihn nur mit einem geeigneten elektrischen System, das den Vorschriften entspricht.

VORSICHT: ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLÄGEN

Dieses Produkt verfügt über einen geerdeten dreipoligen Stecker, der in eine passende, korrekt geerdete Steckdose gesteckt werden muss, um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsfunktion zu umgehen.

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

WARNUNG: ZUR REDUZIERUNG DES RISIKOS VON BRAND ODER STROMSCHLAG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht mit einem Festkörper-Geschwindigkeitsregelgerät.

Betreiben Sie keinen Ventilator mit einem beschädigten Kabel, Stecker oder nach Fehlfunktionen, Stürzen oder Beschädigungen des Ventilators in irgendeiner Weise. Betreiben Sie keinen Ventilator mit einer defekten Schaufel, einer beschädigten Schutzvorrichtung oder sichtbaren Schäden. Trennen Sie den Ventilator vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Legen Sie das Stromkabel nicht unter Teppiche. Decken Sie das Kabel nicht mit Läuferteppichen, Brücken oder Ähnlichem ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass es keine Stolpergefahr darstellt. Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln, da dies Brandgefahren birgt. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, muss es mindestens 14 AWG betragen und für mindestens 1875 Watt ausgelegt sein. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, es sei denn, der Stecker kann vollständig in die Steckdose eingeführt werden. Ziehen Sie den Stecker des Ventilators, wenn er nicht verwendet wird. Betreiben Sie den Ventilator nicht, wenn seine Belüftung blockiert ist.

Verwendung:

Betrieb des Ventilators: Betreiben Sie den Ventilator immer in aufrechter Position und befolgen Sie alle Anweisungen und Empfehlungen, die in diesem Handbuch aufgeführt sind.

Standort des Ventilators: Stellen Sie den Ventilator in den Bereich des Raumes, der eine ausreichende Kühlung gewährleistet.

Anschluss des Ventilators: Stecken Sie den Ventilator direkt in eine 120-Volt-Wechselstrom-Steckdose (60 Hz). Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Eine lockere Verbindung kann zu Überhitzung und Beschädigung des Steckers oder Ventilators führen.

HINWEIS: Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, stecken Sie den Ventilator nicht in einen Stromkreis, der bereits andere elektrische Geräte versorgt.

Ventilator einschalten: Stellen Sie den Ventilator auf eine stabile, ebene Fläche. Stecken Sie den Ventilator in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose. Um den Ventilator zu starten, drehen Sie den Schalter von der AUS-Position auf die gewünschte Lüftergeschwindigkeit.

Ventilator ausschalten: Um den Ventilator auszuschalten, drehen Sie den Schalter von der aktuellen Lüftergeschwindigkeitsstufe auf die AUS-Position. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Neigen des Ventilators einstellen: Um den Neigungswinkel einzustellen, lösen Sie die Schraubknöpfe an den Seiten des Ventilators, stellen Sie den Ventilatorkopf auf den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Schraubknöpfe nach der Einstellung wieder fest.

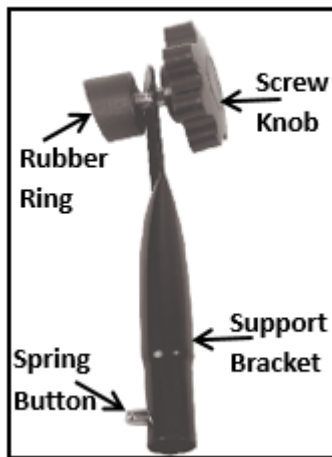
CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

Montage der Stütze: Siehe Fig. 1

1. Legen Sie den Ventilator auf eine flache Oberfläche, wobei die Rückseite nach oben zeigt.
2. Richten Sie das Schraubenloch an der Seite des Ventilatorkopfes mit dem Gummiring und dem Loch an der Stütze aus; der federbelastete Knopf der Stütze zeigt zum Ventilator.
3. Setzen Sie den Schraubknopf ein und ziehen Sie ihn fest.
4. Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite des Ventilators.

FIG.1



Legende:

- Screw knob – Schraubkopf
- Rubber ring – Gummiring
- Spring button – Federknopf
- Support bracket – Stützbügel

Montage der Ventilatorhalterung:

1. Richten Sie die Basis der Halterung (separat verpackt) mit den an den Seiten des Ventilatorgehäuses befestigten Stützbügeln aus.
Hinweis: Möglicherweise müssen die Teile leicht gebogen werden, damit sie richtig ausgerichtet sind.
2. Setzen Sie den Stützbügel in die Öffnung der Halterungsbasis ein. Drücken Sie den federbelasteten Knopf nach unten, damit er in die Halterungsbasis einrasten kann, siehe Fig. 2.
3. Drücken Sie den Stützbügel in die Halterungsbasis, bis der federbelastete Knopf aus dem offenen Loch in der Halterungsbasis herausragt, siehe Fig. 3.
4. Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite des Ventilators.

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

FIG.2

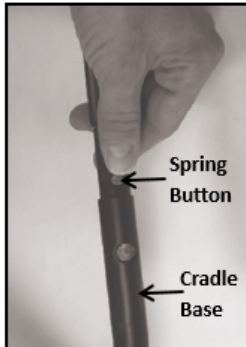
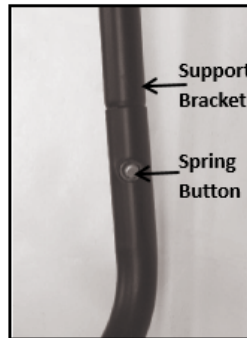


FIG.3



Legende:

Spring button – Federknopf

Cradle base – Halterungsbasis

Support bracket – Stützbügel

PFLEGE UND WARTUNG:

Reinigung: VORSICHT – Vor der Reinigung des Ventilators stellen Sie sicher, dass das Stromkabel vom Stecker getrennt ist. Schrauben Sie nur die vordere Gitterabdeckung ab und entfernen Sie diese. Reinigen Sie das Gitter und die Ventilatorblattoberfläche mit einem sauberen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen chemischen oder abrasiven Reiniger. **TAUCHEN SIE DEN VENTILATOR ODER IRGEND EINEN DER KABEL NICHT IN WASSER.** Setzen Sie das vordere Gitter vor der Verwendung des Ventilators wieder ein. Lassen Sie den Ventilator vor der Benutzung vollständig trocknen. Eine regelmäßige Reinigung des Gitters mit einem Staubsauger verhindert Staubansammlungen. Der Motor benötigt keine interne Wartung, Reinigung oder Schmierung.

Wartung: Die internen Motorlager sind werkseitig dauerhaft geschmiert und erfordern keine zusätzliche Schmierung.

Reparatur: BETRIEBEN SIE DEN VENTILATOR NICHT, WENN DAS GITTER NICHT ANGENEBRACHT IST. BENUTZEN SIE DEN VENTILATOR NICHT, WENN ER FUNKTIONIERT HAT ODER IN IRGEND EINER WEISE BESCHÄDIGT WURDE.

Lagerung: Bewahren Sie die Originalverpackung für die Aufbewahrung des Ventilators auf. Wickeln Sie das Stromkabel auf und binden Sie es zusammen, um Schäden während der Lagerung zu vermeiden.

Hinweis: Einige Modelle verfügen über einen Stecker, bei dem Sie die Sicherung austauschen können. Wenn Ihr Modell diese Funktion hat, lesen und befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen zum Austausch der Sicherung.

Für weitere Informationen (z. B. für Kontrolle der Einzelteile), bitte kontaktieren Sie:

Arnold Winkler AG

Schickmattweg 1

CH 8332 Russikon

E-Mail: contact@arwin.ch

www.arwin.ch

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

EN: Operating and Safety Manual

Due to continuing product development in design, the product you buy may differ slightly from the one shown on the package.

-READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS-

INTENDED USE:

This product is intended for INDOOR USE ONLY. Use only with electrical wiring that is in good working order and that meets applicable codes and ordinances. If you have any questions about whether your wiring is adequate, consult a qualified electrician.

While using your fan, you should follow the IMPORTANT INSTRUCTIONS listed below. As part of those instructions, we have used the word "WARNING" to indicate the level of hazard: WARNING indicates a hazard which, if not avoided, could result in injury or death.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

As with all electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of electric shock, fire, or injury to persons, including the following precautions:

- Read all the instructions before using this fan.
- Use this fan only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause electrical shock, fire or injury to people.
- Do not operate the fan with a damaged power cord or after the fan malfunctions or has been dropped in any manner.
- Use of extreme caution is necessary when any fan is used by or near children, disabled persons or pets and whenever the fan is left operating unattended.
- Do not place the fan on a small, unlevel, uneven or any surface which might allow fan to tip or fall.
- For proper operation, the fan should be placed on a smooth, non-combustible, level surface.
- Always unplug the fan when not in use, when moving from place to place, when assembling or disassembling parts, and before cleaning.
- The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer, may cause hazards.
- Do not use it outdoors.
- Do not use the fan in window. Rain may cause electrical hazard (for non-window models).
- Do not operate the fan with blade guards or any safety device removed.
- Avoid the use of extension cords due to the risk of fire. If an extension cord must be used, the cord must be minimum 14 AWG and rated no less than 1875 watts.
- Do not run the power cord under carpeting. Do not cover the cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area where it will not be tripped over.
- Do not insert or allow any object to enter any openings on the fan. Doing so may cause electric shock and/or fire hazard. Avoid contact with moving parts.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical,

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

READ & SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING: SHOCK HAZARD

Use your fan only in dry environments. This fan is not intended for use in a bathroom, laundry area, or similar locations, or near sinks, washing machines, swimming pools or other sources of water. Never locate a fan where it may fall into a bathtub or other water receptacle. Do not use it in damp environments such as flooded basements.

WARNING: HOT SURFACES

Do not touch fan motor when in use. This motor is hot when in use, to avoid burns, and does not let bare skin touch hot surfaces.

WARNING: FIRE HAZARD

Fans have arcing or sparking parts inside. Do not use near combustible materials or flammable gases or sources of heat. DO NOT USE in areas where gasoline, paint or flammable materials are used or stored. To prevent a possible fire, do not block air intake or exhaust in any manner. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock, fire, or damage to the fan.

WARNING: ELECTRICAL SHOCK HAZARD

Do not use it with damaged cord or plug. Use with adequate electrical system that is up to code.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, this product has a three-prong grounded plug that must be inserted into a matching properly grounded outlet to reduce the risk of electrical shock. Do not attempt to defeat this safety feature.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, do not use this product with any solid-state speed control device.

DO NOT operate any fan with a damaged cord or plug or after fan malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Do not operate the fan with a broken blade, safety cage or any visual imperfections. Disconnect power before servicing.

DO NOT run the power cord under carpeting. DO NOT cover the cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area where it will not be tripped over. Avoid the use of extension cords due to the risk of fire. If an extension cord must be used, the cord must be minimum 14 AWG and rated no less than 1875 watts. Do not use an extension cord unless the plug can be completely inserted into its receptacle. Unplug the fan when not in use. Do not operate fan with its ventilation obstructed.

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

Usage:

Fan Operation: Always operate the fan in the upright position following all instructions and recommendations listed in this manual.

Fan Location: Place the fan around the room that will provide proper cooling.

Fan Connection: Plug fan directly into 120-volt A.C., 60 Hz wall outlet. Be sure the plug fits tightly in outlet. A loose connection may cause overheating and damage to the plug or fan.

NOTE: To prevent overloading a circuit, do not plug the fan into a circuit that is servicing other electrical needs.

Turning Fan On: Place fan on stable level surface. Plug fan into properly grounded outlet. To start the fan, turn the switch from the OFF position to the desired fan speed.

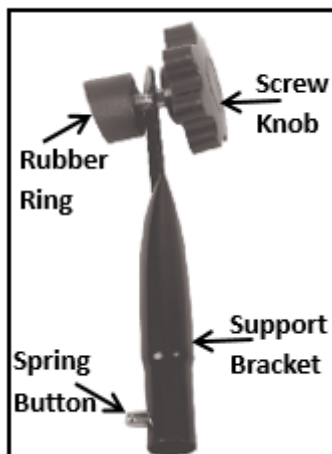
Turning Fan Off: To turn the fan off, turn the switch from the current fan speed setting to the off position. Remove plug from outlet.

Adjusting Fan Tilt: To adjust the tilt angle, loosen the screw knobs of sides of the fan, adjust the fan head to the desired angle. After adjustment, re-tighten the screw knobs.

Support Bracket Assembly: See Fig.1

1. Lay fan down on flat surface with the rear side facing up.
2. Align the screw hole on the side of the fan head with both the rubber ring and the hole on the support bracket; spring-loaded button of the support bracket is facing the fan.
3. Insert the screw knob and tighten up.
4. Repeat above process for opposite side of fan.

FIG.1



CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

Fan Cradle Assembly:

1. Align Cradle Base (packed separately) with support brackets attached to fan body sides.
Note: you may need to flex the parts to make them align properly.
2. Insert support bracket into opening of Cradle Base. Press spring loaded button down to allow it to insert into Cradle Base, see Fig 2.
3. Press support bracket into Cradle Base until spring button protrudes out open hole in Cradle Base, see Fig. 3.
4. Repeat above process for opposite side of fan.

FIG.2

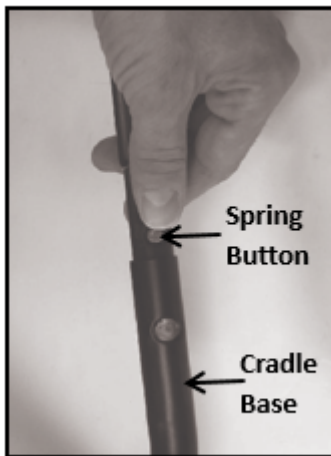
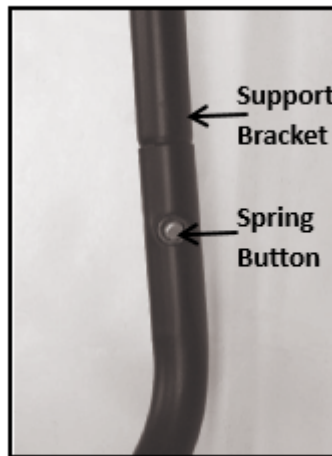


FIG.3



CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

CARE AND MAINTENANCE:

Cleaning: CAUTION-Before cleaning the fan be sure to disconnect the power cord from the plug. Unscrew and remove the front grille only. Clean the grille and fan blade surface with a clean damp cloth. Do not use harsh chemical or abrasive cleaners. DO NOT IMMERSE THE FAN OR ANY WIRES IN WATER. Replace front grille before fan use. Allow fan to dry completely before use. Periodic grille cleaning with a vacuum will prevent dust build up. The motor does not require any interior maintenance, cleaning or lubrication.

Maintenance: The Internal motor bearings are permanently lubricated at the factory and do not require any additional lubrication.

Repair: DO NOT OPERATE THE FAN WITHOUT THE GRILLE IN PLACE. DO NOT USE THE FAN IF IT HAS MALFUNCTIONED OR BECOME DAMAGED IN ANY WAY.

Storage: Keep original package for storage of the fan. Coil and tie the power cord to avoid damage during storage.

Note: Some models come with a plug where you can replace a fuse. If your model has this, please read and follow the below instructions to replace the fuse.

For more information (e.g., for checking individual parts), please contact:

Arnold Winkler AG

Schickmattweg 1

CH 8332 Russikon

E-Mail: contact@arwin.ch

www.arwin.ch

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

FR: Manuel d'utilisation et de sécurité

En raison du développement continu des produits, le produit que vous avez acheté peut légèrement différer de celui illustré sur l'emballage.

-LIRE ET CONSERVER CE MANUEL-

UTILISATION PRÉVUE:

Ce produit est destiné UNIQUEMENT à une utilisation intérieure. Utilisez-le uniquement avec un câblage électrique en parfait état et conforme aux réglementations et normes en vigueur. Si vous avez des questions sur la compatibilité de votre câblage, contactez un électricien qualifié.

Pendant l'utilisation de votre ventilateur, vous devez suivre les INSTRUCTIONS IMPORTANTES ci-dessous. Dans le cadre de ces instructions, nous avons utilisé le terme « AVERTISSEMENT » pour indiquer le niveau de danger : AVERTISSEMENT indique un danger qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures ou la mort.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Comme pour tous les appareils électriques, des mesures de sécurité de base doivent être prises pour réduire le risque de choc électrique, d'incendie ou de blessures, y compris les précautions suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce ventilateur.
- Utilisez ce ventilateur uniquement tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- N'utilisez pas le ventilateur si le câble d'alimentation est endommagé ou après un défaut, une chute ou un autre dommage.
- Une attention particulière doit être portée lorsque le ventilateur est utilisé par ou à proximité d'enfants, de personnes handicapées ou d'animaux domestiques, et lorsqu'il reste en fonctionnement sans surveillance.
- Ne placez pas le ventilateur sur une surface petite, inégale ou instable qui pourrait permettre au ventilateur de basculer ou de tomber.
- Pour un fonctionnement correct, le ventilateur doit être posé sur une surface lisse, ininflammable et plane.
- Débranchez toujours le ventilateur lorsqu'il n'est pas utilisé, lors du déplacement, du montage ou du démontage des pièces, et avant le nettoyage.
- L'utilisation de pièces détachées non recommandées ou vendues par le fabricant peut présenter des risques.
- N'utilisez pas le ventilateur à l'extérieur.
- Ne placez pas le ventilateur dans une fenêtre. La pluie peut provoquer des risques électriques (pour les modèles non prévus pour fenêtres).
- Ne faites pas fonctionner le ventilateur sans grilles de protection ou autres dispositifs de sécurité.
- Évitez d'utiliser des rallonges électriques, car cela présente un risque d'incendie. Si une rallonge est nécessaire, elle doit être d'au moins 14 AWG et capable de supporter au moins 1875 watts.

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

- Ne placez pas le câble d'alimentation sous des tapis. Ne couvrez pas le câble avec des tapis, des tapis de passage ou autres. Placez-le de manière à éviter tout risque de trébuchement.
- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures du ventilateur. Cela peut entraîner un choc électrique et/ou un risque d'incendie. Évitez tout contact avec les pièces mobiles.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

LIRE ET CONSERVER CE MANUEL

AVERTISSEMENT: DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE

Utilisez votre ventilateur uniquement dans des environnements secs. Ce ventilateur n'est pas destiné à être utilisé dans les salles de bains, buanderies ou lieux similaires, ou à proximité d'éviers, de lave-linge, de piscines ou d'autres sources d'eau. Ne placez jamais le ventilateur de manière à ce qu'il puisse tomber dans une baignoire ou un autre contenant d'eau. Ne l'utilisez pas dans des environnements humides, tels que des sous-sols inondés..

AVERTISSEMENT: SURFACES CHAUDES

Ne touchez pas le moteur du ventilateur pendant son fonctionnement. Ce moteur devient chaud en fonctionnement. Pour éviter les brûlures, ne touchez pas les surfaces chaudes avec la peau nue..

AVERTISSEMENT: RISQUE D'INCENDIE

Les ventilateurs contiennent des composants pouvant provoquer des étincelles ou des arcs électriques. Ne placez pas le ventilateur à proximité de matériaux inflammables, de gaz inflammables ou de sources de chaleur. N'UTILISEZ PAS le ventilateur dans des zones où de l'essence, de la peinture ou des matériaux inflammables sont utilisés ou stockés. Pour éviter tout risque d'incendie, ne bloquez pas les entrées ou sorties d'air. Ne placez aucun objet dans les ouvertures de ventilation ou d'échappement, cela pourrait entraîner un choc électrique, un incendie ou des dommages au ventilateur.

AVERTISSEMENT: DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE

N'utilisez pas le ventilateur avec un câble ou une prise endommagée. Utilisez-le uniquement avec un système électrique approprié conforme aux normes.

PRUDENCE: POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE, this product has a three-prong grounded plug that must be inserted into a matching properly grounded outlet to reduce the risk of electrical shock. Do not attempt to defeat this safety feature.

AVERTISSEMENT: POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, n'utilisez pas ce produit avec un régulateur de vitesse à semi-conducteurs.

NE FAITES PAS fonctionner le ventilateur avec un câble, une prise endommagée, ou après une panne, une chute ou tout autre dommage au ventilateur. Ne faites pas fonctionner un ventilateur avec une pale défectueuse, une protection endommagée ou toute autre défaillance visible.

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

Débranchez le ventilateur avant d'effectuer toute maintenance.

NE PLACEZ le câble d'alimentation sous des tapis. Ne couvrez pas le câble avec des tapis, des tapis de passage ou d'autres objets similaires. Disposez le câble de manière à ne pas créer de risques de trébuchement. Évitez l'utilisation de rallonges, car cela peut entraîner des risques d'incendie. Si une rallonge est utilisée, elle doit avoir une section de câble d'au moins 14 AWG et être conçue pour supporter au moins 1875 watts. Ne branchez pas une rallonge si la prise ne peut pas être complètement insérée dans la prise murale. Débranchez toujours le ventilateur lorsqu'il n'est pas utilisé. **NE FAITES PAS** fonctionner le ventilateur si sa ventilation est bloquée.

Utilisation:

Fonctionnement du ventilateur: Faites fonctionner le ventilateur toujours en position verticale et suivez toutes les instructions et recommandations listées dans ce manuel.

Emplacement du ventilateur: Placez le ventilateur dans la zone de la pièce qui assure une ventilation suffisante.

Branchement du ventilateur: Branchez le ventilateur directement dans une prise secteur de 120 Volts (60 Hz). Assurez-vous que la prise est bien enfoncée. Une connexion lâche peut entraîner une surchauffe et endommager la prise ou le ventilateur.

REMARQUE: Pour éviter une surcharge du circuit, ne branchez pas le ventilateur dans un circuit déjà utilisé par d'autres appareils électriques.

Allumer le ventilateur: Placez le ventilateur sur une surface stable et plane. Branchez-le dans une prise correctement mise à la terre. Pour démarrer le ventilateur, tournez l'interrupteur de la position "OFF" à la vitesse de ventilation souhaitée.

Éteindre le ventilateur: Pour éteindre le ventilateur, tournez l'interrupteur de la vitesse de ventilation actuelle à la position "OFF". Débranchez le ventilateur..

Réglage de l'inclinaison du ventilateur: Pour ajuster l'angle d'inclinaison, dévissez les boutons de fixation sur les côtés du ventilateur, réglez la tête du ventilateur à l'angle souhaité et resserrez les boutons après l'ajustement.

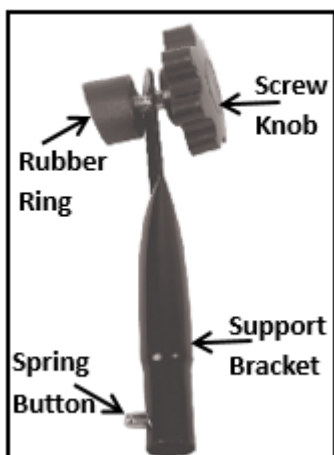
Montage du support: Voir Fig. 1

1. Lay fan down on flat surface with the rear side facing up.
2. Align the screw hole on the side of the fan head with both the rubber ring and the hole on the support bracket; spring-loaded button of the support bracket is facing the fan.
3. Insert the screw knob and tighten up.
4. Repeat above process for opposite side of fan.

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

FIG.1



Légende:

Screw knob – Bouton à vis

Rubber ring – Anneau en caoutchouc

Spring button – Bouton à ressort

Support bracket – Support de fixation

Montage du support de ventilation:

1. Alignez la base du support (emballée séparément) avec les supports fixés sur les côtés du boîtier du ventilateur.

Remarque: Les pièces doivent être légèrement courbées pour un bon alignement.

2. Insérez le support dans l'ouverture de la base du support. Appuyez sur le bouton à ressort pour qu'il s'enclenche dans la base, voir Fig. 2.
3. Poussez le support dans la base jusqu'à ce que le bouton à ressort dépasse de l'ouverture de la base, voir Fig. 3.
4. Répétez la même procédure de l'autre côté du ventilateur.

FIG.2

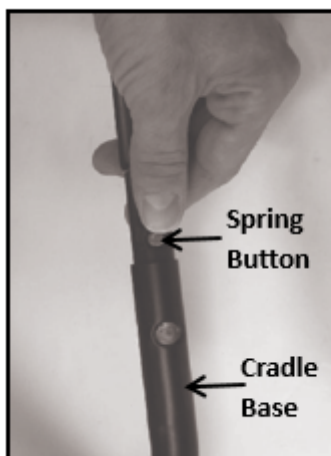
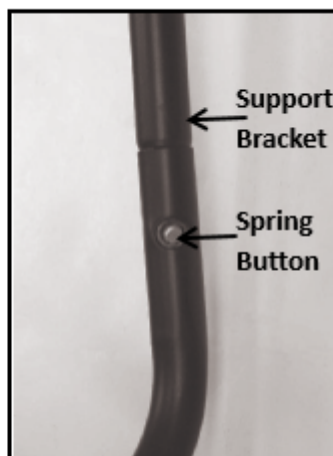


FIG.3



Légende:

Spring button – Bouton à ressort

Cradle base – Base du support

Support bracket – Support de fixation

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

ENTRETIEN ET MAINTENANCE:

Nettoyage: Avant de nettoyer le ventilateur, assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché. Dévissez uniquement la grille avant et retirez-la. Nettoyez la grille et la surface des pales du ventilateur avec un chiffon propre et humide. N'utilisez pas de produits chimiques ou de nettoyeurs abrasifs. NE PLONGEZ PAS LE VENTILATEUR OU LE CÂBLE DANS L'EAU. Réinstallez la grille avant de remettre le ventilateur en fonctionnement. Laissez le ventilateur sécher complètement avant de l'utiliser. Un nettoyage régulier de la grille avec un aspirateur évitera l'accumulation de poussière. Le moteur ne nécessite pas de maintenance interne, de nettoyage ou de lubrification.

Maintenance: Les roulements internes du moteur sont lubrifiés de manière permanente en usine et ne nécessitent aucune lubrification supplémentaire.

Réparation: NE FAITES PAS FONCTIONNER LE VENTILATEUR S'il N'EST PAS ÉQUIPÉ DE SA GRILLE. NE L'UTILISEZ PAS SI LE VENTILATEUR EST EN PANNE OU A ÉTÉ ENDOMMAGÉ DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT.

Stockage: Conservez l'emballage d'origine pour ranger le ventilateur. Enroulez et fixez le câble d'alimentation pour éviter tout dommage pendant le stockage.

Remarque: Certains modèles sont équipés d'une prise dont le fusible peut être remplacé. Si votre modèle dispose de cette fonctionnalité, veuillez suivre les instructions ci-dessous pour remplacer le fusible.

Pour plus d'informations (par exemple, pour vérifier les pièces), veuillez contacter :

Arnold Winkler AG

Schickmattweg 1

CH 8332 Russikon

E-Mail: contact@arwin.ch

www.arwin.ch

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

IT: Istruzioni per l'uso e di sicurezza

A causa dello sviluppo continuo del prodotto, il prodotto che hai acquistato potrebbe differire leggermente da quello illustrato sulla confezione.

- LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI-

USO PREVISTO:

Questo prodotto è destinato esclusivamente per uso interno. Utilizzarlo solo con un cablaggio elettrico che sia in perfette condizioni e conforme alle normative e regolamenti applicabili. Se hai domande sulla compatibilità del tuo cablaggio, contatta un elettricista qualificato.

Durante l'uso del tuo ventilatore, è necessario seguire le **ISTRUZIONI IMPORTANTI** riportate di seguito. Nelle istruzioni, abbiamo usato la parola "AVVERTENZA" per indicare il livello di pericolo: AVVERTENZA segnala un pericolo che, se non rispettato, può causare lesioni o morte.

ISTRUZIONI IMPORTANTI

Come per tutti gli apparecchi elettrici, devono essere prese le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni, incluse le seguenti precauzioni:

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo ventilatore.
- Utilizzare questo ventilatore solo come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo non raccomandato dal produttore può causare scosse elettriche, incendi o lesioni.
- Non utilizzare il ventilatore se il cavo di alimentazione è danneggiato o dopo un difetto, una caduta o un altro danno.
- Prestare particolare attenzione quando il ventilatore è utilizzato da o vicino a bambini, persone disabili o animali domestici, e quando il ventilatore resta in funzione senza sorveglianza.
- Non posizionare il ventilatore su una superficie piccola, irregolare o instabile che possa consentire al ventilatore di rovesciarsi o cadere.
- Per un corretto funzionamento, il ventilatore deve essere posizionato su una superficie liscia, non infiammabile e piana.
- Scollegare sempre il ventilatore quando non viene utilizzato, quando viene spostato, montato o smontato, e prima di procedere alla pulizia.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore può causare pericoli.
- Non utilizzare il ventilatore all'esterno.
- Non utilizzare il ventilatore nelle finestre. La pioggia può causare pericoli elettrici (nei modelli non adatti per finestre).
- Non utilizzare il ventilatore senza griglie di protezione o altri dispositivi di sicurezza.
- Evitare l'uso di cavi di prolunga, in quanto possono rappresentare un rischio di incendio. Se è necessaria una prolunga, deve avere una sezione di almeno 14 AWG e essere progettata per almeno 1875 watt.
- Non posizionare il cavo di alimentazione sotto tappeti. Non coprire il cavo con tappeti, tappeti di passaggio o simili. Disporre il cavo in modo che non rappresenti un rischio di inciampo.
- Non inserire oggetti nelle aperture del ventilatore. Ciò può causare scosse elettriche e/o rischi di

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

incendio. Evitare il contatto con le parti in movimento..

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZA: RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE

Utilizzare il ventilatore solo in ambienti asciutti. Questo ventilatore non è destinato all'uso in bagni, lavanderie o luoghi simili, o vicino a lavandini, lavatrici, piscine o altre fonti d'acqua. Non posizionare mai il ventilatore in modo che possa cadere in una vasca da bagno o altro contenitore di acqua. Non utilizzarlo in ambienti umidi, come seminterrati allagati.

AVVERTENZA: SUPERFICI CALDE. Non toccare il motore del ventilatore durante il funzionamento. Il motore diventa caldo durante l'uso. Per evitare scottature, non toccare le superfici calde con la pelle nuda.

AVVERTENZA: RISCHIO DI INCENDIO

I ventilatori contengono componenti che possono produrre scintille o archi elettrici. Non utilizzare il ventilatore vicino a materiali infiammabili, gas infiammabili o fonti di calore. **NON UTILIZZARLO** in aree in cui si usano o si conservano benzina, vernici o materiali infiammabili. Per evitare il rischio di incendio, non bloccare le aperture di ingresso o uscita dell'aria. Non inserire oggetti nelle aperture di ventilazione o di scarico, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al ventilatore.

AVVERTENZA: RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE

Non utilizzare il ventilatore con un cavo o una presa danneggiata. Utilizzarlo solo con un sistema elettrico adeguato che sia conforme alle normative.

PRUDENCE: PRECAUZIONE: PER EVITARE SCOSSE ELETTRICHE, Questo prodotto è dotato di una spina tripolare a messa a terra che deve essere inserita in una presa correttamente messa a terra per ridurre il rischio di scosse elettriche. Non cercare di eludere questa funzione di sicurezza.

AVVERTENZA: ER RIDURRE I RISCHI DI INCENDIO O SCOSSE ELETTRICHE, non utilizzare questo prodotto con un regolatore di velocità a semiconduttori.

NON FAR FUNZIONARE il ventilatore con un cavo o una presa danneggiata, o dopo un guasto, una caduta o qualsiasi altro danno al ventilatore. **NON FAR FUNZIONARE** il ventilatore con una pala difettosa, una protezione danneggiata o qualsiasi altro difetto visibile. Scollegare il ventilatore prima di effettuare qualsiasi manutenzione. **NON POSIZIONARE** il cavo di alimentazione sotto tappeti. **NON COPRIRE** il cavo con tappeti, zerbini o altri oggetti simili. Posizionare il cavo in modo tale da non creare rischi di inciampo. Evitare l'uso di prolunghie, in quanto ciò può comportare rischi di incendio. Se viene utilizzata una prolunga, deve avere una sezione del cavo di almeno 14 AWG e essere progettata per supportare almeno 1875 watt. **NON COLLEGARE** una prolunga se la spina non può essere inserita completamente nella presa a muro. Scollegare sempre il ventilatore quando non è in

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

uso. **NON FAR FUNZIONARE** il ventilatore se la sua ventilazione è bloccata.

Uso:

Funzionamento del ventilatore: Far funzionare sempre il ventilatore in posizione verticale e seguire tutte le istruzioni e raccomandazioni riportate in questo manuale.

Posizionamento del ventilatore: Posizionare il ventilatore nell'area della stanza che garantisce una ventilazione sufficiente.

Collegamento del ventilatore: Collegare il ventilatore direttamente a una presa elettrica da 120 Volt (60 Hz). Assicurarsi che la presa sia completamente inserita. Una connessione allentata può causare surriscaldamento e danneggiare la presa o il ventilatore.

NOTA: Per evitare il sovraccarico del circuito, non collegare il ventilatore a un circuito già utilizzato da altri apparecchi elettrici.

Accensione del ventilatore: Posizionare il ventilatore su una superficie stabile e piana. Collegarlo a una presa correttamente messa a terra. Per avviare il ventilatore, ruotare l'interruttore dalla posizione "OFF" alla velocità di ventilazione desiderata.

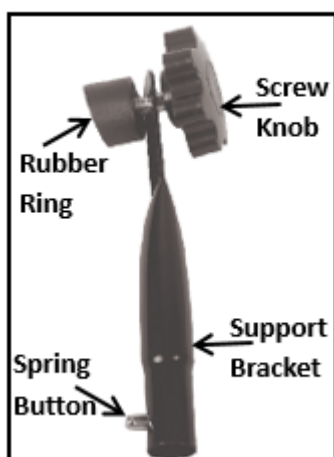
Spegnimento del ventilatore: Per spegnere il ventilatore, ruotare l'interruttore della velocità di ventilazione attuale sulla posizione "OFF". Scollegare il ventilatore.

Regolazione dell'inclinazione del ventilatore: Per regolare l'angolo di inclinazione, svitare i pulsanti di fissaggio sui lati del ventilatore, regolare la testa del ventilatore all'angolo desiderato e riavvitare i pulsanti dopo aver effettuato la regolazione.

Montaggio del supporto: Vedi Fig. 1

1. Posizionare il ventilatore su una superficie piana con il lato posteriore rivolto verso l'alto.
2. Allineare il foro per la vite sul lato della testa del ventilatore con l'anello di gomma e il foro sul supporto; il pulsante a molla del supporto deve essere rivolto verso il ventilatore.
3. Inserire il pulsante a vite e stringere.
4. Ripetere il processo per il lato opposto del ventilatore.

FIG.1



Legenda:

Screw knob – Pomello a vite

Rubber ring – Vite Anello di gomma

Spring button – Pulsante a molla

Support bracket – Staffa di supporto

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

Montaggio del supporto di ventilazione:

1. Allineare la base del supporto (imballata separatamente) con i supporti fissati sui lati del corpo del ventilatore. **Nota:** Le parti devono essere leggermente curve per un buon allineamento.
2. Inserire il supporto nell'apertura della base del supporto. Premere il pulsante a molla affinché si incastri nella base, vedi Fig. 2.
3. Spingere il supporto nella base finché il pulsante a molla non sporge dall'apertura della base, vedi Fig. 3.
4. Ripetere la stessa procedura sull'altro lato del ventilatore.

FIG.2

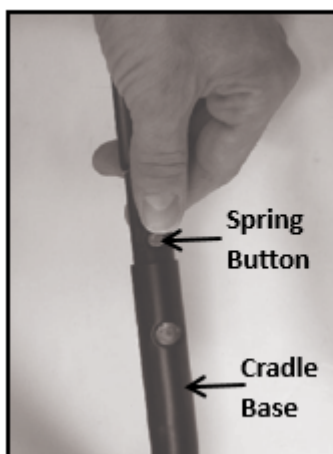
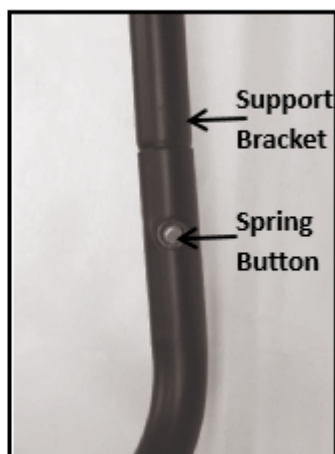


FIG.3



Legenda:

Spring button – Pulsante a molla
Cradle base – Base del supporto
Support bracket – Supporto di fissaggio

CLIMATECH

BUILT TO BE STRONG

MANUTENZIONE E CURA:

Pulizia: Prima di pulire il ventilatore, assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato. Svitare solo la griglia anteriore e rimuoverla. Pulire la griglia e la superficie delle pale del ventilatore con un panno pulito e umido. Non usare prodotti chimici o detergenti abrasivi. **NON IMMERSO IL VENTILATORE O IL CAVO NELL'ACQUA.** Rimontare la griglia anteriore prima di riavviare il ventilatore. Lasciare asciugare completamente il ventilatore prima di usarlo. Una pulizia regolare della griglia con un'aspirapolvere eviterà l'accumulo di polvere. Il motore non necessita di manutenzione interna, pulizia o lubrificazione.

Manutenzione: I cuscinetti interni del motore sono permanentemente lubrificati in fabbrica e non richiedono lubrificazione aggiuntiva.

Riparazione: **NON FAR FUNZIONARE IL VENTILATORE SE NON È DOTATO DELLA SUA GRIGLIA. NON UTILIZZARLO SE IL VENTILATORE È GUASTO O DANNEGGIATO IN QUALUNQUE MODO. T.**

Stoccaggio: Conservare l'imballaggio originale per riporre il ventilatore. Avvolgere e fissare il cavo di alimentazione per evitare danni durante lo stoccaggio.

Nota: Alcuni modelli sono dotati di una presa il cui fusibile può essere sostituito. Se il tuo modello dispone di questa funzionalità, segui le istruzioni di seguito per sostituire il fusibile.

Per ulteriori informazioni (ad esempio, per verificare i pezzi), contattare:

Arnold Winkler AG

Schickmattweg 1

CH 8332 Russikon

E-Mail: contact@arwin.ch

www.arwin.ch